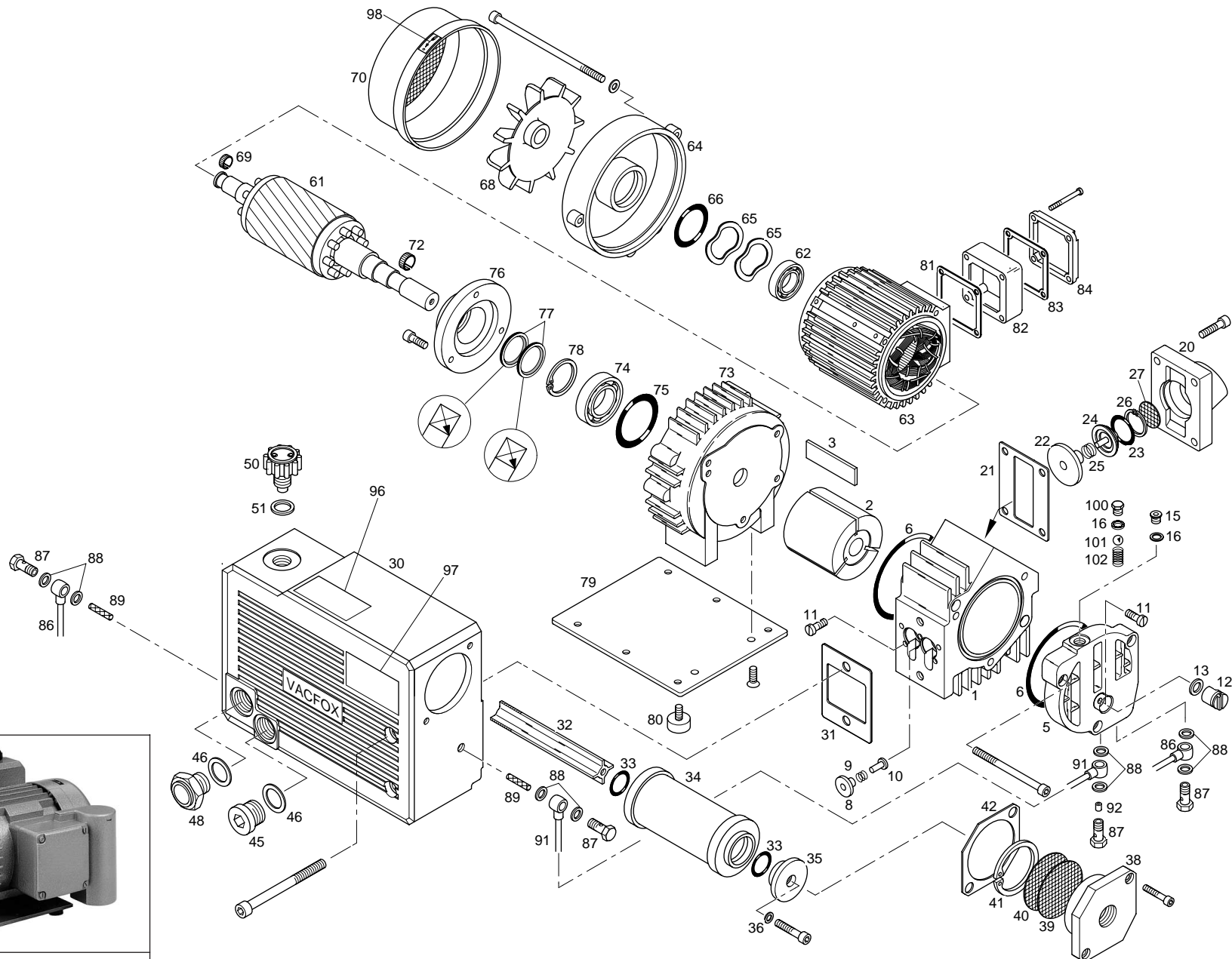
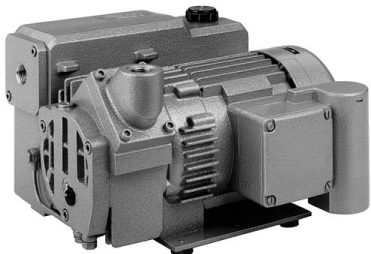


VGD 10 (01) / VGD 15 (01)



**VACFOX**

VGD



E 230/1

1.11.98

	<b>Grundeinheit</b>	<b>Basic unit</b>	<b>Unité de base</b>	<b>Unità base</b>						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Carcassa	62	V	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfera
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	63		Motorgehäuse mit Stator	Motor housing with stator	Enveloppe avec stator	Scatola motore con statore
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	64		Lagerschild	Bearing plate	Plaque palier	Targa del cuscinetto
5	Gehäusedeckel B	Housing cover B	Couvercle de corps B	Coperchio carcassa B	65	V	Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Anello compensatore
6	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	66	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
8	Ventilführung	Valve guide	Guide valve	Perno valvola	68		Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore
9	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla	69	V	Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello di tolleranza
10	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	70		Lüfterhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta ventilatore
11	Flachkopfschraube	Flat head screw	Vis tête plate	Vite a testa piatta	71		Kondensator (1 ~)	Capacitor (1 ~)	Condensateur (1 ~)	Condensatore (1 ~)
12	Einstellbolzen	Adjusting bolt	Plot d'ajustage	Perno di regolazione	72	V	Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello tolleranza
13	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	73	V	Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento
15	D Verschlußschraube M10 x 1	Lock plug M10 x 1	Vis d'obturation M10 x 1	Vite di chiusura M10 x 1	74	D	Rillenkugellager	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Coperchio cuscinetto
16	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	75	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
					76		Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle pallier	Coperchio cuscinetti
					77	D	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello guarnizione albero
					78	V	V-Ring	Lock ring	Circlip	Anello di tenuta
20	<b>Saugluftseite</b>	<b>Suction side</b>	<b>Côté aspiration</b>	<b>Lato aspirazione</b>	79		Flangia a gomito	Foot plate	Plaque de socle	Piastra basamento
21	D Winkelflansch	Angle flange	Bride angulaire	Guarnizione	80		Guarnizione	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
22	Ventilführung	Valve guide	Guide valve	Perno valvola	81		Perno valvola	Gasket	Joint	Guarnizione
23	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	82		Klemmkasten-Unterteil	Terminal box	Carter boîte à bornes	Base morsettiara
24	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	83		Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
25	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla	84		Klemmkasten-Deckel	Terminal box cover	Couvercle boîte de bornes	Coperchio morsettiara
26	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello sicurezza						
27	Sieb	Mesh	Tamis	Reticella						
					86		<b>Rohrleitungen</b>	<b>Pipe work</b>	<b>Tuyauteries</b>	<b>Tubazioni</b>
					87		Ansaugung	Suction	Aspiration	Aspirazione
30	<b>Entölerseite</b>	<b>Oil separator side</b>	<b>Côté déshuileur</b>	<b>Lato separatore</b>	88	D	Hohlschraube M8 x 1	Banjo bolt M8 x 1	Vis creuse M8 x 1	Vite foratae M8 x 1
31	D Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore	89		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
32	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	90		Ansaugsieb	Suction mesh	Crépine d'aspiration	Reticella in aspirazione
33	D Entölerstern	Separator star	Support déshuileur	Stella separazione	91		Rücksaugung	Resuction	Réaspiration	Tubo recupero olio
34	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	92		Einsatzdüse	Nozzle	Douille calibrée	Ugello
35	V Luftentölelement	Oil separator element	Elément déshuileur	Elemento separatore aria						
36	D Spannscheibe	Spring washer	Rondelle tendeur	Disco di fissaggio						
37	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	96		<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
38	Ausblasdeckel	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Coperchio allo scarico	97		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recommand. d'huiles	Targhetta oli consigliati
39	Sieb	Mesh	Tamis	Reticella	98		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
40	Sieb	Mesh	Tamis	Reticella			Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Targhetta con freccia
41	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello sicurezza						
42	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	100		<b>Gasballast (wahlweise)</b>	<b>Gas ballast (optional)</b>	<b>Lest d'air (au choix)</b>	<b>Valvola zavorra gas (a scelta)</b>
45	Verschl. Schraube G 1/2	Lock plug G 1/2	Bouchon obturateur G 1/2	Vite chiusura G 1/2	101		Gasballastschraube	Gas ballast screw	Vis lest d'air	Vite zavorra gas
46	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	102		Kugel	Ball	Bille	Sfera
48	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile	Spia olio esagonale			Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
50	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huiles	Punto riempimento olio						
51	D Dichtring	Sealing ring	Joint	Anello guarnizione	110		<b>Blechhaube (wahlweise)</b>	<b>Metal cover (optional)</b>	<b>Capot tôle (au choix)</b>	<b>Calotta (a scelta)</b>
					111		Blechhaube	Metal cover	Capot tôle	Calotta
					112		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
							Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite esagonale
61	<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>						
	Motorwelle mit Rotor	Motor shaft with rotor	Arbre moteur avec rotor	Albero motore con rotore						

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com